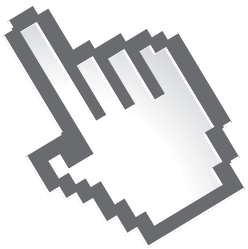
PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION

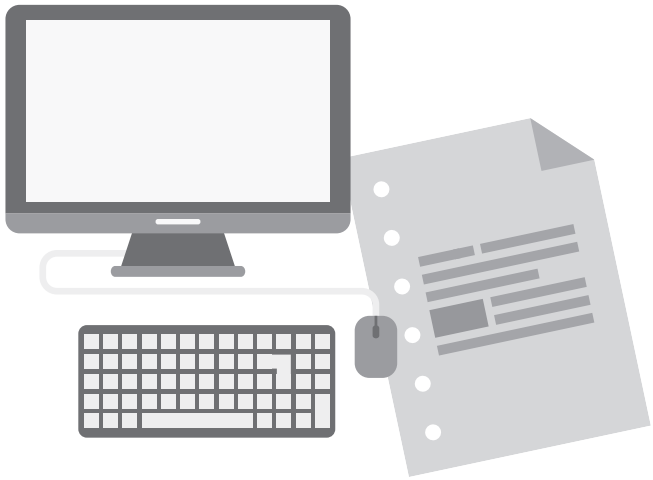


ABC
del acceso
a la información pública

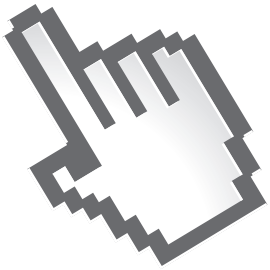




PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION



ABC
del acceso
a la información pública



Procuraduría Delegada para la Defensa
del Patrimonio Público, la Transparencia y la Integridad



PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION

ABC del acceso a la información pública

Fernando Carrillo Flórez
Procurador General de la Nación

Adriana Herrera Beltrán
Viceprocuradora General de la Nación

Claudia Medina Aguilar
Procuradora Delegada para la Defensa del Patrimonio Público, la Transparencia y la Integridad

Sonia Hazbleady Rodríguez Martínez
Jefe Oficina de Prensa

Redacción:
José Ignacio Morales Huetio
María Carmenza Valverde Pineda
Andrés Prada Trujillo
Laura Tatiana Obando Olaya
María Cristina Rangel Serpa
Jorge Hernando Valencia Rodríguez
Marco Augusto Parrado Gamba
Jorge Andrés Capurro Sánchez
Gina Marcela Pérez Ibáñez
Erick Andrés Pérez

Supervisión contrato PGN-BID 042-2020
Marleny del Carmen Novoa Vargas
Edwin Molano Sierra

Procuraduría Delegada para la Defensa del Patrimonio Público, la Transparencia y la Integridad



PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION

Traducción:
Jairo Ducuara Torcuato,
Estela Ducuara Torcuato
Sandra Ducuara Torcuato

Diseño y diagramación:
Equipo de diseño Observatorio de Derechos y Justicia
María Belén Marriott - Líder

Fotografía:
Jairo Ducuara Torcuato

Impresión:
Jos Impresores SAS

Coordinación:
Unión Temporal Proyecto Transparencia y Anticorrupción:
Instituto Internacional de Estudios Anticorrupción
Universidad EAN
Observatorio de Derechos y Justicia
Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey



PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION

CURRIPACO



ABC DE ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA

TRADUCIDO A LENGUA CURRIPACO

ABC LIYADANA WEWACA WACAPA LIAJI YACOTI NAIQUI ITSOWALEPE

GLOSARIO

Español	Curripaco
Acción de tutela	Cai lipitana liaji nadenitsopa liaji iroli aji artículo 86 de la Constitución Política de Colombia, liaji nataitatsopa naoquetaca liaca coridalitsa nataita naji talicanatinai
Administrativa	catsa naji naiquinai idenicapeca limaimaca liaji talicanati litaitacaro licañataca pacapaliaji lideninpe liaji talicanti
Archivo General de la Nación	licada naji política linacoapana liaji coamica napacaro nite nawapacaro liaji paperape nanaitanda naji talicanati liwiyacatsa
Asuntos civiles	Naji piomi nincawa liomali naji abogado limatsietacaro queya nite matsia liaji namatsicana naji naiquinai
Autoridades judiciales	Catsa liaji itsolica liaji jidati linaco liaji ley catsa liaji icaitelica coamica nanaitaca o namatsietaca namatsicana
Centro de Atención al Ciudadano	Catsa liaji nawapaca namio pia, telefonolico, o coandalicotsa nataitacawa nawapa nami pitso lima liaji piomali
Código Penal Militar	Liaji naicaoyanape naji tsolodaonai licaitecawa coamica natsoca nadenica.
Código Único Disciplinario	Ley 734 de 2002 y Código General Disciplinario Ley 1952 de 2019, naicayanape naji idenicape talicanati inai, nite piomi naji idenicape talicanatidape inai natsaca naji idenicape queyanadatsa linai liaji talicanati
Comisarías	liaji lipanadapana naji policia

Conciliación Administrativa	catsa liaji naoquetawacacao naji talicanati nite naiquinai namatsietacaro liaji imali nainoacacao, litsocatsa deca, nanaitacan, licaole liji ministerio Público litaitaca cacoadacan
Consejo de Estado	Catsa liaji tribunal supremo de la jurisdicción de lo contencioso administrativo, nite litsotsa lianica naji coripe aji constitución rico linaitanda liaji talicanati, coridalitsa lipa liaji corte constitucional
Consejo Superior de la Judicatura	pada talicanatida Colombia yada adaliji poder judicial, lipana aji candelaria Bogotá
Corte Constitucional	Corte Constitucional de Colombia catsa liaji talicatina judicial iwapacada icapao nanitaca caiji licaitecani liaji Constitución
Corte Suprema de Justicia	atsa liaji yenondalipaca nayada naji jipacape liaji Ley nani iyada Colombia
Departamento Administrativo de la Función Pública	Catsa itsolica jinaita liaji linacoapana liaji idenicatinaco aji talicanati itso
Departamento Administrativo Nacional de Estadística	catsa liaji icapacada coanca wawacao cayoapaca naji idenicape nite naji coripe ideni , cayoapaca capanape o mapanape, cayoapaca naji quenapen o naji riconai, limena nanaita o nacapa naji talicanati coamica nanaitaca namatsietacaro liaji wawaca
Departamento Nacional de Planeación	catsa liaji jinaitaliaca wapao liaji wapeyaleo piomi nanaco naji nanaitaliotso aji colombialico nite liaji napiñetaque naji gobierno
Derecho	catsa naji imatsietalica wawaca wa naiquinai aji napiya naji waquitsiñapenai yapiya, liaji talicanati catsa iwapalican, nanaitaca cainaji lirocapitso aji nadanacawa linacoapana

Derecho Internacional Humanitario	catsa liaji watsolica wa naiquinai aji wamotoca wacapa liaji jaledaoca caitsopa nanaita caidali naji jipai italicana coricatsa nayapetaca liaji nanacoapanaco
Derechos fundamentales	catsa naji watsolica nite wataitatsopa Wanica wamawadacatsa lima liaji naiqui capo wa aniji nadanandaco licaoyanaperico
Derechos humanos	catsa liaji wacaoyanape wa naiqunai imotocape icapa liaji jaledaoca, cotsa coadaca itadalica jaledalica o naiquipancan
Función Pública	Wataita wanicani caiji piomidali nadenicaa naji talicanati inaiquite o liaji lidenica liaji talicanati
Garantía	catsa liaji pada imalica liyapacao o nanaitacan
Inspecciones de policía	liaji talicanatidapana nadenicawa nani yada municipio, oficinadapana lipitana comisaria de policía, inspector yani linaco
Judicial agraria	Litso limatsieta naji nacaitepeni inaco linacoapana liaji naquiqueriapi ima, caiji licaitecani liaji derecho agrario, nama naji coripen itsoca jipai, idenicapeni quenaperinai
Jurisdicción civil	Catsa liaji jipalica liaji narocawa naji Juzgados nite Tribunale naocacawa naji yomacape namatsietaca liaji namatsican naji naiquinai
Jurisdicción Contencioso Administrativa	catsa liaji itsolica yanica linaco nite linaita caiji liacaitecapitso liaji talicanati idenica mayacan
Ministerio de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones	catsa liaji itsolica jinaitaca napiñetaque linacoapana liaji nacaoitacaroda, naji wetacawa liji yacoti piomi liaji linacoapana liaji yacotinaco



OEA	Organización de los Estados Americanos lipa naji jipai americalico nacacoitacaro nanaco naji naomanpe piomi liaji naomali nanaitaca amarica itso
Órgano de control	catsa naji itsolica iwapa icapao coanca nadenica licaitecapitso liaji Constitución, nanaco naji linenica liji idenicada talicanati inai, nite liquitsindata wa naiquinnai, nite liaji coamica napaca liaji gobierno ipalatana
Ramas del Poder Público	Naji liquinape liaji coanca liaji talicanati, madalica liacao naji: jinaitacape liaji ley, naji jipacape liaji ley nite liaji imecada linaco liaji talicanati
Recurso de casación	Catsa liaji itaitalica iwayaquetaca liaji nacaitandan naco lima liaji namatadaca linaco liaji nacaitendan imatsicana
Secretaría de Transparencia de la Presidencia de la República	liyadana liaji Departamento Administrativo de la Presidencia de la República coadaope licaitecaro coamica natsocatsa nanitaca coricaro liñao liaji talicanati ipalatana
Tribunales Superiores	Nadenicale nama naji salas plenas, nicawa piomi naji magistrados, nite sala talicanati yada, nite naji sala licaoyanape nite naji idenicape licorapape nite najipiomidali itso
Unidad de Policía Judicial	Catsa liaji idenicadaca natso naji jipacape liaji Ley nite naji Ministerio público, naomanicaro naiqui imatsicana nite naji napretsotanina
Unidad de Reacción Inmediata (URI)	catsa liaji nadecawa nawapa nacapao liaji naiqui yomacada coandalicatsa yacotinaco, nani jipani Fiscalía General de la Nación, liwapa jalecacoan dite depite caidalitsa

¿Pa Pianitso papia coricapitso piani coanpe naji talicanatedape o jiripitina pewacaro nainai patatacaro liaji yacoti?

¡Paniyaotsa tecoleotsa!

Naji talicanatidape nite naji panapaa idenicape caiji talicanatitso o naji idenicape talicanti ipalatanatso natsotsa newacacao nite nanica matsia nite natsotsa nayapetaca liaji yacoti naiqui itsowale. Nite tsaca liaji wanaiquica wa naiqui litsotsa tecolecan; watsotsa waomapaca liaji yacoti linai liaji talicanati wanicaropa linacoapana liaji gobierno nite watsocaro watataca talicanati inai liaji waomali. Nitetsaca, colombiano nai wa, watsotsa watecoletaca liaji wanaiquica linacoapana liaji wewanica linai liaji talicanati, watsomitacaron nite wawapacan caiji wayadatso.

¿Caitenai naji itaitali tsewaca icapa liaji yacoti?

Piomi naji naiquinai coripe itso liaji cámara de comercio o naji itsocapeni, cotsacoadaca liaji lipequirica o liyenwetica o liaji pada jipainacoteca lino, litaita liewaca licapa liaji yacoti naiqui itsowape. ¡Wacapaque linacoapana!

Watsowaleo wataita wewaca wacapa liaji yacoti

Aji marzo 2014 nin pia nanaita liaji Ley Estatutaria 1712, licaite coamica wataita wewanicao nainai naji talicanatidape nite naji jore liquidape liaji talicanati nite naji cayaroanipe Wanica nanaco nite wataita wacapaca liaji yacoti naiqui itsowalepe.

“piomi naji naiqui natso o nataita newaca nacapa liaji paperape naiqui itsope padatsa licaitecada liaji Ley corica. Liaji lidawanda linaitacale curi pada itaita icapacan”.

Coricadeca pada yacoti walidalintaa watsoca wa colombiano nai, adalipiaquenaji Constitución Política de 1991 liricoda liaji artículo 74.



Nani cadeca limatsietanda mapecocaro wataita wewaca wacapa liaji yacoti licaiteli liaji talicanati naiqui itsowalepe. Liaji mapeconi nani itsowaletsaca liaji wewaca aji naricoda naji Tecnologías de la Información y las Comunicaciones nani ima liaji wataitacaro wewaca wacapa, caitsacaji nacayotso naji natatani yacotinaco naji naiquinai caitecawacatsa pitatani.

Cai liaji Ley 1712 de 2014 licaidaca liaji **acceso a la información pública** wayadaoni piomi watso wa naiquinai "wanicaro ninican nite wataita wewaca wacapa liaji yacoti naiqui itsope liyadao o liwapacaron liaji itsoli jiyapetaca liajki yacoti". Caidaliji, piomoi naji naiquinai cotsa coadaca pequipenaicana o yenwetipecana, nanaiquica o pada jipainacotepeca, nataita newaca nacapa liaji yacoti naiqui itsowalepe.

Lima liaji Ley Estatutaria, waniotsa liaji yacoti naiqui itsowalepe, naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti nanaitanda, napanda, nanaitanda o wawapanda, coandalicocatsa licapatsona nite lima liaji nadeninpe, paco, lidenicale ima liaji talicanati**.**

¿Caitenaicale naji itsolicale jiyapeta liaji yacoti?, paco, ¿caitenai naji itsotsape icaitepeca nite jiyapecaca liaji yacoti naiqui itsowalepe?

Liaji Ley de Transparencia y del Derecho de Acceso a la Información Pública litsoen lipacawa joredali naji talicanatipenai nite naji organización cayaroanipe itsocape jinaitaca licaitecapitso liaji Ley wacacoitalinaco, paco natsotsa nacacoitaca nite nacani liaji yacoti nincada liaji itatacadani.

Lima liaji artículo 5° liyada liaji Ley 1712 de 2014, naji itsocapecale jiyapeca liaji yacoti naji talicantidape nite naji iwacacacape cayaroanipe:

1. **piomi naji madalicape yanili linacoapana liaji gobierno:**

a) **Liqui liaji ejecutiva del poder público**

- Presidencia de la República.
- Ministerios.



- Departamentos Administrativos.
- Fuerzas Armadas y Policía Nacional.
- Empresas Industriales y Comerciales del Estado.
- Gobernaciones y Asambleas.
- Hospitales.
- Alcaldías, Concejos, Personerías.
- Corporaciones Autónomas Regionales.

Catsa naji wacadani wacapao, nincadantsaca, **piomi** naji liyadana liaji ejecutiva natsotsa nayapeca liaji yacoti naiqui itso liyadana liaji Ley 1712 de 2014.

b) Liqui liaji legislativa del poder público

- Senado de la República.
- Cámara de Representantes.

Aja, wataita Wanica coca nanaitali, queri lina naocacao, cayoapaca namaimaca, lipalatana, nite coami lidenica, ninpaa, nanaco naji wa representantenai wetanpe licaoyanape liaji Congreso Nacional.

c) Liqui Judicial del Poder Público

- Corte Constitucional.
- Consejo de Estado.
- Corte Suprema de Justicia.





- Fiscalía General de la Nación.

Catsa naji itsocapeca jiyapetacatsaca liaji yacoti piomi naji liquidape liaji Rama Judicial idenicape aji colombialico caiji nacayotso naji Juzgado nite naji Jueznai o naji tribunales administrativos.

2. **licoma liaji talicanati:**

- Procuraduría General de la Nación.
- Defensoría del Pueblo.
- Contraloría General de la República.
- Banco de la República.
- Consejo Nacional Electoral.
- Contralorías departamentales y municipales.
- Corporaciones Autónomas Regionales.
- Nite piomi naji licoma liaji talicanati o naji litsope.

Liaji Ley 1712 de 2014 litso lipatsona joredali, nini pitsotsa piomaca nite pitata yacoti nainai naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti caiji nacayotso naji partidos políticos, nite naji movimientos políticos nite naji naiqui iwacacape nite naoma nadanaco.

Caitsaca, natsoca nayapetaca liaji yacoti naji naiqui itsocape liaji cámara de comercio nite naji coripe itsoni idenicape talicanti inai, naji autoridad pública, nite naji idecape watso liaji camarai, oni o naji jipacape talicanati ipalatana linacaro nanaitaca coandalicatsa nadenicaleo.

Naji wadana wacapao padape nanacoapana watso:

- Naji partidos políticos, movimientos políticos nite naji idanacacape nawacapoanw
- Naji cámara de comercio.
- Naji notarias.
- Naji curadurías.
- Naji empresa de servicio público.
- Naji EPS nite IPS.
- Naji caja de compensación familiar.
- Nite fondos de recursos parafiscales.

¡Opina wani caitenai naji itsope jiyapeta liaji yacoti wasonpe watacaca inai liaji yacoti! Panilla, ¿coami wataita wanaitaca watsocaro liaji yacoti naiqui itsowalepe?

Liaji Ley 1712 de 2014 licada yamada nataitacaro naji naiqui newacao aji naoquetacawa liaji yacoti naiqui itsowalepe: liaji Transparencia Activa nite liaji Transparencia Pasiva.

Wataita waoquetaca liaji yacoti naiqui itsowaledali aji yamadalico. Cai lidenica:

1. piomi wataitaca waoquetaca liaji yacoti naiqui itsowaledali waomani aji nainai naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti naiqui itsowaledali natsotsa nayapetan matsialipoan aji páginas web, paperaitalico nite caitecawacatsaji. Catsa liaji newacawa naomani liaji yacoti lipitana **Transparencia Activa.**

2. watitatsaca waoqueta liaji yacoti naiqui itsowalena nama naji watataca nainai naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti naiqui itsowalepe, natsotsa nepaca pia 10 jaledaoca tsapodan coricadeca paniweta naji coricawa nadeni caiji sabadotso, domingo, nite naji festivo. Catsa liaji panilica **Transparencia Pasiva.**

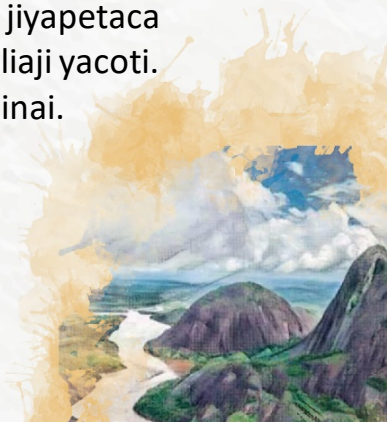
Litsowale liaji Transparencia Activa caitsaca litso liaji Pasiva, liaji Ley 1712 de 2014 licaite naji coamica litsoca liyapetaca liaji yacoti litsonda liyapetaca aji página wed internet naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti, nite licaite coamica litsoca linaitaca coriwerico naoma naca liaji yacoti naji talicanati o naji organización. Liaji Decreto 1081 de 2015 (lipeyapia liaji 103 de 2015), natsocatsa nanaitaca pada liyarodao aji página de internet lipitana **"Transparencia y Acceso a Información Pública**", ninicawa natso nayapetca naji yacoti litsope liaji Transparencia Activa.

Coricada pioqueta liaji yacoti piomali aji liricoda liaji página internet nayadalico naji itsocape jiyapetacan, pitaita pinaitaca pada licaoyanape nacaro pitso liaji yacoti naiqui itsowaleo. Nepacaro pia liaji pitatanda, liaji yacoti nepanda macoadadalitsaotsa, padatsa liaji natsocatsa nayapetacan aji paperalico: mitsa, wataitaca watatacan nayapetacaro patson naricoda naji nayapetacawa liaji licaoyanape caiji memoria USB naji piyadacadatsa lia memoria cotsa nataita nacobraca pia.

¿Coca paomali nincaro liaji yacoti patsowale liaji yacoti naiqui itsowale nataita nayapetaca onacan naiqui itsowale?

Aji catsa watsolica wacapaca liaji matsiadali nite nadeninda licoan liaji yacoti nanacoite naji itsoli jiyapetaca liaji yacoti natsowaleo naji naiqui, naricoda naji **instrumento de gestión de la información.**

Lima liaji Ley 1712 de 2014, nacaro liaji yacoti natsotsa naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti natsotsa nanaitaca pema pacapi licaoyanape nanaitacaro liaji yacoti. Naji natsotsa nayapetacan aji página web nanicaro piomi naji naiquinai.



Nadenitsopa linacoapana liaji yacoti

1. naroetacawa napaca liaji yacoti coridali nataita nayapetaca.
2. nadanacawa naji yacoti ninpetoa.
3. coamica paoquetacan o lirocao liaji yacoti.
4. nepitana naji yacoti coripe nataita naca o nayapetaca.
5. linacoapana coanca nanaita liaji paperape.

¿Coadaope liaji Derecho de Acceso a la Información Pública?

Liaji wataitacawa wacapaca yacoti naiqui itsowalepe liatsopa paniqueo wataitacaro wanipaca coca liaji watsolipa, catsa limatsiacaca.

Liaji yacoti litaita licadaca wani coamica wataita watsocaro naji paomali naji watsoli wataita wapaca, nitsa linoca talicanatinacoite o naji idenicape talicanati jipacape lipalatan naiqui itsowaleo.

Catsa naji nadaca icapao coanca pataitaca patsoca liaji yacoti paomacapitso:

- **Salud:** natsowaleo naji caiwiape nite coamica patataca naji tape.
- **Educación:** nincada becas naiqui itsowaleo.
- **Recreación y Deportes:** nincada licaoyanape o palata linacoapana.
- **Pensiones:** catsoapaquena semana naji picawiñali nite naji canacaili picawiñacaro pitaitacaro pipaquena liaji pipensión**.**
- **Trabajo:** nacanantacawa pia nite najoitatsopa picapaca natsowaleo naji cayaroanipe nite naji idenicape.
- **Vivienda:** nacawa pitso tsotsa piventacaro pipanao aji municipio.



- **Justicia:** coamica nanaitaca pitsocaro linaco liaji administración de Justicia.

- Ninpa.

Nitepaa, liaji yacoti naiqui itsowaledali licada wataita wapaca padapa waomanpe caiji nacayotso naji:

- Wawotacaro: noanicada linaco matsia liaji nomali nopecoca inaco o liaji li partidon aji naricoda naji papecocawa, liaji yacoti licada noani coandalinacocaotsa nopeco inaco o coamica nodanacatsopa nainai.

- A la participación ciudadana: pánica coanca padenica panaitacaro liaji política municipal.

- A la libertad de expresión: nocapaca liaji nowaopiaque nite notaitacaro nocaitecan.

- A un ambiente sano: noanica coamica nadenica linaco liaji awacadapan pada municipio iyada nite coca litso linaita liaji municipio linacoapana.

Liaji yacoti linaita nowapa nite nocapa linacoapana liaji naiqui itsowalepe: nocapa liaji lipalatana, coanca napiñeta naventacaotsa nite coamica naitaca liapiya liaji liapalatana liaji alcaldía

Paniya waniquena cocaca liaji yacoti waoquetaliotsa nite cuandali liaji waomali Wanica, pitatapa ¿coamio pa notatatsopa liaji yacoti? Watatacao ¿coamio pa notatatsopao liaji yacoti coridalitsa pacapa aji internelico nayadanaco naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti?



Patatatsopa liaji yacoti naiqui itsowaledali, patsotsa padanaca namitsanaji waroetaliaji:

Lengua Curripaco	Lengua Castellana
Wacada wacapao coamica pataitaca panaitaca patata liaji yacoti	***Formato modelo de solicitud de información***
Yacale:	Ciudad
Jaledaoca:	Fecha
Talicanatidapana:	Entidad
Liyadana:	Dependencia
Yacale:	Ciudad
Lipitanana: patacawa liaji yacoti	Referencia: Solicitud de Información Pública
Noa, _____ cadedulandali caiji lirocapitso aji nodanali liaji noipitana, notata yacanotso nadanapiapen naji yacoti (piomacada pitaita picaite coamica pioma naca pitso liaji yacoti):	Yo, _____ identificado como aparece al pie de mi firma, solicito copia de los siguientes documentos (si es posible mencione el formato en el que desea recibir la información):
Naji yacoti pitaita pimenacaca notsoni aji: Correo electrónico pimenaca notsoni: Nowacawa pimenaca notso aji envío postal:	Estos documentos pueden ser enviados a: Correo electrónico para envío: Dirección para envío postal:
Matsiami,	Cordialmente,
Pidana pipitana (pidana pipitana pimenacada niaji correo electrónico):	Firma o nombre si el envío es por correo electrónico:

Pipitana:	Nombre:
C.C. No.:	C.C. No.:
Cotsa coada payapetanica yacotipa patacaro liaji yacoti naiqui itsowalepeo, liaji Ley coritsa licaitenca pacaitenicaropa patataca liaji yacoti, cotsacoadaca, pia itatacaita liaji yacoti picaitenicanta coadaopeca liaji yacoti piomali o coadaca pioma liaji yacoti pitatali.	No se debe justificar la solicitud de acceso a la información pública. La ley no impone dicha obligación de argumentar para qué se solicita, ni está obligado, como solicitante a expresar los motivos del por qué o para qué requiere la información solicitada.

¿Paa pataita patataca coamidalicatsa yacoti?

Nintsa padape coripe pataita pataca yacotinaco naiqui itsowaleopeo nawapani ima naji pana talicanatipe o pada organización. Matsanadali liaji yatacoti piomanda itsowaleo natsoli naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti naiqui itsowaleo, ajadalitsaca nincatsaca naji coripe nataita nayapetaca, nincatsaca liaji pada licaitecawa corica lima liaji pana coripe yoma limotoca liaji yacoti nite paa naji naiqui yomanpepa.

Linacawaca patsocaro liaji yacoti naiqui itsowalepe

¿Liaji natsoli naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti piomidali itsowaleo? ¿coandali liaji yacoti coridali nataitaca nayapetaca notso?

Wa naiquinai watso wanica linaco ninca liaji yacoti naiqui itsowape, mitsa, nincatsao liaji coridali nataita nayapetaca watso nintatsa naiqui itsowalecani, lima liaji yacoti litsoli, piomi yanicadani, litaita limatsiqueta pana naiqui o liaji cayaroanidali o litaita limatsiqueta liaji waomacan.

Aji liricoda liaji Ley 1712 de 2014 nini yamada nincawa licaite linaco liaji coricawa nataita nayapetaca o naca liaji yacoti:

1. liaji yacoti naiwaronda o coridali nataita nayapeta patso, natatawericon, cori nataita nacani nacadani, linaitanta matsi pada naiqui itso o pada cayaroanidali, nacayotso naji:

   - naji naiquinai natso derecho coricaro pada tsewa icapaca coanpecan (hábeas data o coricaro pada jiyapeta liaji lidanacaron).
   - Litsotsa litsoca cawipoa, matsiaca lidada nite liwaca limadaca.
   - Lidawaca lima liaji liyaroani, industriales nite lidenicawacanaco.

   Wacada wacapaope inaco linacoapana liaji paperape:

   - Doctor idanacawa pinaco licaparon liaji pirenanaco aji piacaole licaole.
   - Papera picawiñacawa liaji salud nite pensión.
   - Liaji cayoapaca pitaca lima liaji picanantacawanaco.
   - Pianique ima padanaco caiji linaco liaji piraca yato.
   - Nepitana naji awacadaliri imatsiquetalin.

   Liaji caidaliji padatsa itaitaca jipaca o litacan liaji lipitanacodalicadani, o naji lianpe papera itso natatacaroni.

¿Coandalio liaji nodanali nonacoapana?

Aji colombialico, nodanani noyapenacoana liaji licaiteli linaco liaji naiqui pataitanda pacapaca o pánica. Padape nadanpe linaco coritsa nataita nayapetacan lima liaji nayapetacadan nataita newaca nacapa liaji linaiquica coridali lioma pada icapaca o yanica, o paiape, nanicada



caidalinaje pana itaita icanica licao lima liaji wanaiquica o linaiquica, padatsaca liaji inaroadalicani o lima liaji liapiñetaque linaco liaji política liaji liepaca Dios yaco.

2. **liaji yacoti nawaronda**, catsa liaji, natatacadani, cori nataita nacani lima liaji nitaitaca limatsiquetaca liaji naomanda naji naiquinai. Mitsa liaji yacoti coridalitsa nataita nayapetaca litsotsa lirocao aji constitución nite aji ley ricotsaca.

   Catsa naji yacoti itaitacape itsoca liaji nawarocawa naca patso liaji yacoti. Lima liaji Ley 1712 de 2014.

   - liwapacatsopa nite liwapatson liaji wapait.
   - Coamica wewacaca nainai naji pada jipai iminanai.
   - Napaca matsia linacoapana liaji justicia.
   - Coricaro yocoyocon liaji waricoca nite naji jipacape liaji palata.
   - Namatsiacao naji yenwetipe nite naji atsiapapena.
   - Salud pública.

   Wacada nacapa pada paperape itsocape liaji yacoti nawaronda:

   - Nanaitanda papera coami caotsa nadenica pada jipai yapiya queyadalitsa na firmaca.
   - Liaji naomacawa pimatsicana lipeya liaji naroetaca o nacaiteca pimatsicana.
   - Napiñetaque naji Banco de la República ate namotoetacan.
   - Napiñetaque naji tsolodao nite naji policía.

Liaji nawaroca liaji yacoti cori litaita liyapaca 15 año nataitacadeca nacadapacani quericatsaotsa liyapao liaji imalipia nawaroca liaji yacoti caitsopa liaji cori pia nan naqui itso liaji yacoti.

Piani, ¡padatsa ima cori nataita nayapetaca liaji yacoti lima liaji ley o liaji Constitución!

¿caitenai naji iwapacape nite jinaita pitaitacaro pitsoca liaji yacoti naiqui itsowalepe?

Liaji Ministerio Público nite liaji wayadacana wataitaca wewaca watsocaro liaji yacoti naiqui itsowalepe: Liaji Ley 1712 de 2014 licada Ministerio Público itso liwapaca nite licapacaro ajadalica naiqui itaitaca tsewaca icapa liaji yacoti naiqui itsowalepe, nincawa naji Procuraduría general de la Nación, liaji Defensoría del Pueblo nite naji personerías municipales nite distritales.

Lima liacaje, pada naiqui itaitacada tsewaca icapaa liaji yacoti naiqui itsowaledali lianitso corica nalitso piomi liaji yacoti nanacoite naji itsocape yaca liaji yacoti naiqui itsowalepe, litaita liaca Ministerio Público liquitsindatacaron litaita liewaca liani linaco liaji yacoti liomali. Liaji Procurador General de la Nación linaita liaji Resolución 146 del 8 de mayo de 2014, el Grupo de Transparencia nite liaji Derecho de Acceso a la Información pública, catsa liaji iwapalica icapao nanitaca caiji licaitecapitso liaji Ley 1712 de 2014.

Caitsaca, liricoda liaji Grupo Supervigilancia al Derecho de Petición, adaliji Procuraduría Auxiliar para asuntos Constitucionales, linaita liaji liwapawerico nite licaitepa linaco nanaitacaro caiji licaitecapitso lirocani aji liricoda liaji linacoapana, lima lia wataita watataca liaji yacoti naiqui itsowalepe.

Aji licaite lidenicaro liaji Ministerio Público liaji Ley 1712 de 2014 wataita wacaite naco naji: nacaitepeca lipeya nanaitaca namatsicana, nacanantetacaro linacoapana naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti naiqui itsowaledali, nacaitepenicaro naiqui itsowale liaji ley, nawapanicaro nacapao



nanaita caiji licaitepecapitso liaji Ley, nanaitacaro nadanacawa liaji nepacatsa liaca linali liaji tutela, licoitacaro nite liquenatana lima liaji coricapoa nepa liaji caiji liacaitecapitso liaji ley nite linaitacaro coamica patataca liaji yacoti coridalitsa nataita nayapetaca, ninpaa.

¿PA PIANITSA LIDAWACA PITITANA LIAJI LEY DE TRANSPARENCIA PITATAWERICO LIAJI YACOTI NAIQUI ITSOWAPE?

¡wacaitepeotsa matsia coamica lidenica linacoapana!

¿Cocao liaji nadenili natatawerico liaji yacoti coricawa lioma nanica lipitana nadawacan?

Liaji caidaliji aniji Ley 1712 de 2014 parágrafo del artículo 4°, liaji naiqui coamidalicatsa litaita linaitaca, quericawatsa lipanadape liaji Ministerio Público pianicada naomaca nainoca pia o namatsiquetaca pia o naji piquitsiñape lima liaji pitatacapoa liaji yacoti nainai naji itsocape jiyapetaca liaji yacoyi naiqui itsowalepeo.

Coricada pioqueta aji liricoda liaji web liyadananaco liaji yacoti naiqui itsowalepeo o coricada nitse picapan liaji yacoti pioquetanda, piawana naicaole naji Grupo de Transparencia y Acceso a la Información Pública de la Procuraduría General de la Nación.

Pataitacaro Patsoca liaji yacoti naiqui itsowalepe aji América Latina

Liaji jaledaoca jalecacoan namotoetaca liaji yacoti caidalitsa, pewanicaro paomani liayi yacoti jalecacoan liaca paomanipacani panilla coritsa petsica pawaca liaca caiquetsana, liaji lipa piomiwa naiquinai. Canacai natso naji talicanati nite watsowaleotsaca. Naji organización natsotsa naomaca liaji Tecnologías de la Información y Comunicaciones nataita nadenica liaji nadenicale. Caitsaca, naji naiquinai naoma liaji yacoti jalecacoan nadenicarotsaca, naoma liaji cadaliji nacawiñacaro liaji talicanati icobracawani

lipalatanawa, nani icaoyanapetsaca nanaitacaro coandalicatsa anaje nainai naji talicanatidape o naji idecapewatso liaji camarai oni wacadacawa wacapao nipaa.

Aji pawaliapiapan wacapa coamica liaji jaledaocacoan macadalipaca linaitaca linacoapana liaji talicanati linaco liaji yacoti nite liaji cacocarodawa: naji coricawa nacada nacapa liaji coridali paoma nacapaca padanacaron o naji leyes patiata pewaca pacapa liaji yacoti, wacada icapao pana. Liaji Colombia coritsa liowenca caiquetsana atsaca liroaca nainai naji pana jipai nite wanicapitso, linaita pada Ley de Transparencia y del Derecho de Acceso a la Información Pública.

Liaji Organización de los Estados Americanos - OEA liwana naji iwacape aji Americalico nanaitacaro coamica nataita newaca nacapa liaji yacoti naiqui itsowalepe meripitinapatsa, nite licada natso aji 2010 liaji “Ley Modelo Interamericana Sobre el Acceso a la Información”. Linacoapan liaji Colombia jinaita liaji Ley 1712 de 2014.

Paniya liaji wadepia piomica naji jipaipe america iyape natsoca liaji licaoyanape licadacaro meripitinaca newaca nacapa liaji yacoti naiqui itsowalepe. Liniwetanpe licapao liaji OEA, 35 namaimaca 20 naji, jinaitali linacoapana liaji licadalipia nacapao.

Panapa limatsiaca liaji Ley de Transparencia y del Derecho de Acceso a la Información Pública

Wapodantseo aji wadanacawa wacapa coamica liaji derecho fundamental de Acceso a Información Pública catsa “derecho llave” wataitatsopa wewacao quericatsa waoma lima liaji yacoti wanipa coanperica naji watsope, caiji salud nite educación wacaitetsopamitsa nanac o naji yamada nicadapa mitsa liaji Ley 1712 de 2014 lidepaa panapaa matsiaperi matsiape litso liaji wapiñetacawenanaco. Ninpaa naji pacapaopeo paicao lima liaji Ley de Transparencia y del Derecho de Acceso a la Información Pública:





- Licaidata nadenicawa naji naiquinai: watsocadapa jore naiqui yanicape liaji yacoti watsoatsa naiqui yomacapepa idenica linacoapana liaji yacoti. Nitetsaca liaji Ley 1712 de 2014 linaita nayapetani coamica lidenica nite lidenicaa, litaitacawa liaji naiqui liyapetaca liaji liapiñetaque naiqui itsowaleo.

- Lima nacadaca liaji nadenicaa matsi: lima naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti naiqui itsowalepe natsotsa nayapetaca liaji coamica liaji namenacatsonawaca, contratación, coandalica liaji nadenicale nite coami nadenica wadepiatsa nanataca matsi liaji nayadalico, nacawiñatsona nacadacaro liaca namatsica nadenica. Acadaniji nacaitecawa liaji napiñetaque wadepia netanica liaji napiñetaque matsidali catsa liaji corilica loima liaji caitsopa linaita liaji.

- Limatsietacaro lidenicoapan naco nite liwalitacaro liaji lideniri linaco liaji naiqui itsowalepe: lidenicaroena linaco liaji Ley 1712 de 2014, naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti natsotsa nacapaca piomi naji nadenicale nite comica netaca aima naji talicanatidape. Nacapacaoli linacoapana wadepe naoqueta liaji jipacadana nite natsotsa namatsieta naji linacoapana liaji nanaitaca liaji yacoti, nacaitecawa o nadenicawa, litsotsa linaita namatsietacao naji administraciones.

- Namatsietaca liji nawotacawena: naji naiquinai itsocape liaji yacotina naco nataita nawotaca matsiadalinaco liji itsocada matsia liapiñetaque nanaco naji naiquinai aji napecowerico. Caitsaca, naji nacaiticawanaco linaco liaji naomali naji naiquinai litsotsa matsiapaca liaji liapiñetaque nite naji ipecocape natsotsa napaca liaji matsiadalipa yapiñetaque.

- Ninpaa naji watsowaope: lima naji talicanatipe litsotsa limatsietaca liaji derecho ciudadano, ninca lica mayancaca pipacan o pada ima. Liaji nadenicale ima nite liaji nawaopili naocaca lima liaji nadenicale naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti liaji piomi watsoca wanicani, watsoatsa aima paa talicanatipe jinaitacape matsia liaji nadenicale, nincadapaa naji naiqui yanicape linaco liaji yacoti matsiapa.

- Lireta liaji pepaca liaco liaji talicanatipe: wainita jaiteji nanacoite naji talicanatipe nite naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti naiqui itsowalepe caiji licaitecani liaji Ley 1712 de 2014 nataita nadenica matsiapa, nini liaji



wataita watsopaca naji watsope, caidaliji wacapani aji nepaca liaco liaji talicanatipe.

Nadenicale naji talicanatipe linacoapana liaji wataitaca wewaca wacapa liaji yacoti naiqui itsowaledali

Caiji licaitecani liaji Ley 1712 de 2014 naji talicanati linacoapana liaji Ministerio Público catsa naji itsolica iwapaca icapao ajadalica nanaitaca caiji liacaitecapitso liaji ley. Naji talicanatidape licaoyanape wataitacaro wewaca wacapa liaji yacoti catsa naji Procuraduría General de la Nación, liaji Defensoría del Pueblo nite naji Personerías municipales nite distritales.

Nite naji talicanatipe paa itsocape iwapaca icapao ajadalica nanaita ciji licaitecapitso watsotsa wetaca naji jueces nite naji tribunales administrativos, catsa naji itsolica icaiteca linaco liaji yacoti nawaronda namotoetaca. Linacoapan liaji nawaroca liaji yacoti lima liaji nawapatsona liaji wapaite, wawapatsona, nite liaji nacaoitacawa pada jipai yapiya. Catsaca naji, jueces jipacape lliji tutela natsotsa nacapaca linaco liaji yacoti nataitanda namotoetaca o corin lima liaji yacoyi, nite paa piomi naji coripe naoma nayapetaca wacapao tecolepe naoya naji nawapatsona liaji wapaite, wawapatsona, nite liaji nacaoitacawa pada jipai yapiya.

Piqueten, lima liaji naca natsowaca liaji nadenicaro naji talicanatidape, liaji artículo 32 liyada liaji Ley 1712 de 2014, licaite liaji itsocape jinaitaca, licaitepeca linacoapana nite nanaitacaro liali caiji liacatecapitso liaji Ley de Acceso a la Información Pública seidan pida naji litsowalepeo: liaji Secretaría de Transparencia de la Presidencia de la República, liaji Ministerio de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones, liaji Departamento Administrativo de la Función Pública, liaji Departamento Nacional de Planeación, liaji Archivo General de la Nación nite liaji Departamento Administrativo Nacional de Estadística.

Talicanatidape iwapacape icapao liaji Ley naji ipitanali Ministerio Público aji Colombia

- **Procuraduría General de la Nación:** Procuraduría Delegada para la Defensa del Patrimonio Público, la Transparencia y la Integridad.

  PBX: (+57 1) 587-8750
  Correo: patrimoniotransparenciaintegridad@procuraduria.gov.co
  Bogotá D.C.

- **Defensoría del Pueblo**
  Defensoría Delegada para los Asuntos Constitucionales y Legales
  atencionciudadano@defensoria.gov.co
  PBX: (+57 1) 314-7300
  Línea Gratuita: 018000 914 814 Calle 55 # 10 – 32
  Bogotá D.C.

- **Federación Nacional de Personeros de Colombia – FENALPER**
  Pitsocaro yacoti linaco liaji Personeria adaliji pimunicipionrico pitsotsa pioca naji FENALPER
  naricoda naji: info@fenalper.org
  PBX +(57 1) 232 - 0517 – 755 – 2151
  Calle 26 # 5 - 44 Local 6 Torre B Bogotá D.C.

Talicanatidape yanicape linacoapana liaji papiñetaque

- **Secretaría de Transparencia de la Presidencia de la República**
  secretariatransparencia@presidencia.gov.co
  PBX: (+57 1) 587-0555 o 562-9300
  Carrera 8 # 7-26
  Bogotá D.C.



- **Departamento Administrativo de la Función Pública**
  webmaster@funcionpublica.gov.co
  PBX: (57+1) 334 4080 - 334 4086
  Línea Gratuita: 018000917770
  Carrera 6 # 12 – 62
  Bogotá D.C.

- **Departamento Nacional de Planeación**
  PBX: 3815000
  Línea gratuita: 01 8000 12 1221 Calle 26 # 13 – 29
  Bogotá D.C.

- **Archivo General de la Nación contacto@archivogeneral.gov.co**
  PBX (57 1) 328-2828
  Carrera 6 # 6 - 91
  Bogotá D.C**.**

- **Departamento Administrativo Nacional de Estadística**
  Línea gratuita de atención: 01 8000 912002
  (+57 1) 597-8300
  Ext. 2532 - 2605
  Carrera 59 # 26-70 Interior Bogotá D.C.

- **Ministerio de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones**
  PBX (+57 1) 595-3525
  Línea Gratuita: 018000952525
  minticresponde@mintic.gov.co
  Carrera 8 entre calles 12 y 13 Bogotá D.C.



Naji norma pataitacaro pewacao pacapa liaji yacoti naiqui itsowalepe

- Norma Descripción Ley 1755 de 2015: Ley Estatutaria que regula el Derecho Fundamental de Petición y sustituye un título del Código de Procedimiento Administrativo y de lo Contencioso Administrativo.

- Decreto 1081 de 2015: Decreto 1081 del 26 de Mayo de 2015 que compila el Decreto 103 del 20 de enero de 2015. Sentencia C-951 de 2015.

- Sentencia de revisión de constitucionalidad del proyecto de la Ley 1755 de 2015.

- liaco liaji Consejo de Estado 11001-03-06-000- 2015-00002-00: liaco liaji Consejo de Estado linaco liaji normatividad lidenilicopiato lipeya aji 31/12/2015 nite 30/06/2015. Nama naji sentencias lima caica licaiteca aji constituciónrico, linaitanda liaji Corte Constitucional. Reviviscencia de normas derogadas.

- Decreto 103 de 2015: limactsieta tsotsa liaji Ley de Transparencia y del Derecho de Acceso a la Información. Limaliaji nanaitacaro caiji licaitecapitso liaji ley.

- Resolución de la Defensoría del Pueblo No. 1612 de 2014: nacadaca liaji Defensoría Delegada para los Asuntos constitucionales y Legales, lidenicaro liaji licateri aji Resolución 282 de 2014 de la Procuraduría General de la Nación.



- Resolución de la Procuraduría General de la Nación No. 350 de 2014: lima liaji napadameta nite nacada liaji Resolución 146 de 2014, Naroa naji Grupo de Transparencia y del Derecho de Acceso a la Información Pública al despacho de la Viceprocuradora nite nacadani caji yanicada napiya. Resolución de la Procuraduría General de la Nación No. 282 de 2014. Lima liaji nanaita liaji Comité de Transparencia y del Derecho de Acceso a la Información Pública del Ministerio Público, ninicawa liaji Procurador General de la Nación, liaji Defensor del Pueblo, liaji yanili linaco liaji FENALPER nite liaji director del Instituto de Estudios del Ministerio Público.

- Resolución de la Procuraduría General de la Nación No. 146 de 2014: nanaitatsopa liaji Grupo de Transparencia y del Derecho de Acceso a la Información Pública.

- Ley 1712 de 2014: Ley de Transparencia y del Derecho de Acceso a la Información Pública.

- Sentencia C-273 de 2014: Sentencia de revisión de constitucionalidad del proyecto de Ley de Transparencia y del Derecho de Acceso a la Información Pública.

Procuraduría General de la Nación: Procuraduría Delegada para la Defensa del Patrimonio Público, la Transparencia y la Integridad

PBX: (+57 1) 587-8750

Correo: patrimoniotransparenciaintegridad@procuraduria.gov.co

Bogotá D.C.



CURRIPACO



PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION

Información de Contacto:
Procuraduría General de la Nación
Procuraduría Delegada para la Defensa del Patrimonio Público,
la Transparencia y la Integridad
PBX: (1) 587 8750, extensión: 12028
patrimoniotransparenciaintegridad@procuraduria.gov.co
www.procuraduria.gov.co
Carrera 5 No.15-80 Piso 20
Bogotá, D. C.

